



**Десятая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 31 июля — 9 августа 2012 года

Пункт 8(b) предварительной повестки дня*

Стандартизация на национальном уровне:**подходы к использованию названий****в официальных ведомствах****Список шведских географических названий
в Финляндии****Документ представлен Финляндией******Резюме*****

Финляндия представляет собой многоязычное общество, и ее государственными языками являются как финский, так и шведский языки. Это двуязычие отражается и на географических названиях. Большинство шведских географических названий сосредоточено на западном и южном побережье Финляндии и на Аландских островах, хотя имеются также эквивалентные шведские названия для мест, где население говорит только на финском языке.

С 1897 года издается список шведских географических названий в Финляндии под названием “Svenska ortnamn i Finland” («Шведские географические названия в Финляндии»); предыдущее издание было опубликовано в 1984 году. Поскольку за период с 1984 года в результате создания новых населенных пунктов и объединения муниципалитетов в муниципальной структуре Финляндии произошли существенные изменения, явно возникла необходимость в пересмотре списка.

Новое издание “Svenska ortnamn i Finland” представляет собой выпущенный в книжном формате список наиболее важных географических названий на шведском языке в Финляндии, который содержит около 5000 статей. Примерно

* E/CONF.101/1.

** Подготовлен Лейлой Маттфолк (Институт языков Финляндии) и Марией Видберг (Университет Хельсинки).

*** Полный текст доклада имеется только на языке оригинала на сайте <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.

2000 статей посвящены географическим названиям, имеющимся как на шведском, так и на финском языках. Хотя в список включены главным образом названия населенных пунктов, там содержатся также названия наиболее важных природных объектов. В издании содержится также информация о произношении и написании географических названий. Этот список будет размещен в Интернете.
